

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 52 (1990)

**Heft:** 487

**Vorwort:** Etre ou ne pas être... à la répétition = Sein oder nicht sein... an der  
Probe

**Autor:** Pignolo, René

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Etre ou ne pas être... à la répétition

Après 22 années passées à écouter – debout – les autres faire de la musique – assis – et ce, pendant 160 concerts et plus de 1200 répétitions, j'ai la plume qui me chatouille. Alors, je pose ma baguette un instant et vous livre spontanément quelques bouts de réflexion, sans prétentions, en commençant mon essai par l'absentéisme aux répétitions.

Ai-je déjà conduit une répétition alors que tous les membres de l'orchestre étaient présents? La réponse n'est pas si évidente à formuler objectivement. Je puis sans autre répondre par l'affirmative, lorsque la formation dirigée ne compte dans ses rangs qu'une douzaine d'instrumentistes; mais pour les grandes formations: alors là...

Mais, comprenez-moi bien; vous mes sœurs et frères musiciens-du-soir, vous avez naturellement mille et une bonnes et valables raisons pour ne pas apparaître à une répétition. Voyons-en peut-être quelques-unes de plus près.

### Le temps

Il pleut, il neige, il fait chaud, il fait froid, la bise souffle, le «föhn» sévit; c'est étonnant à quel point le musicien et son instrument peuvent être sensibles à la météo: les cordes, le bois, le métal, la condensation, les lèvres, la bouche sèche, les crins de l'archet, les anches, les rhumatismes, etc. Au fait: quel est le temps idéal pour qu'un orchestre d'amateurs annonce complet?

### Les vacances

Deuxième question: qui pourrait m'indiquer concrètement quand il n'y a pas de pé-

riodes de vacances. Ah oui, naturellement, la seconde semaine de janvier et les deux dernières de novembre; encore qu'à Berne il y ait le «Zibelemärit»...

### La profession

Si l'on peut admettre qu'un employé de banque terminera sa journée en fin d'après-midi, un médecin ne peut guère laisser son malade sur la table d'opération, s'excuser un instant et revenir «terminer son travail» après la répétition. La téléopératrice du 111 ne saurait que difficilement se mettre aux abonnés absents entre 19 et 22 heures. Sans oublier le juge d'instruction appelé sur les lieux d'un délit.

### Les mercenaires ou les papillons

Catégorie de musiciens-amateurs d'une importance majeure. Ce sont ces hautboïstes, cornistes, bassonistes, altistes et contrebassistes que les orchestres d'amateurs s'arrachent tant la demande est forte et l'offre rare. Ils apparaissent, telles les stars, juste avant un concert pour apposer leur griffe au bas de l'œuvre... comme Rubens le faisait avec les œuvres issues de ses ateliers. Ah si les compositeurs du 18e siècle avaient été un peu plus prospectifs, ils auraient prévus 2 flûtes et 2 clarinettes dans leurs symphonies, au lieu des 2 hautbois et 2 cors orchestrés.

### Les malades et les accidentés

Ne les oublions pas: «Un coup de fil, c'est si facile.» Soyons-en certains, ils préféreraient cent fois mieux transpirer au pupitre plutôt que souffrir au fond de leur lit d'hôpital.



### La famille

Mon mari a une assemblée; ma femme a une répétition importante avec son chœur; le cadet rencontre des difficultés avec ses devoirs de mathématiques; la chienne va avoir ses petits; la tante Marie fête ses 75 ans.

### L'armée

Evidemment, au pays du citoyen-soldat... C'est étonnant de décompter le nombre d'écoles de recrues, sous-officiers, officiers, centrales, de paiements de galons; sans oublier les cours de répétitions, les exercices d'états-majors et les reconnaissances. Et Dieu merci, il n'y a pas de guerre dans notre beau pays. Mais, n'est-il pas merveilleux d'avoir un colonel au pupitre de ses premiers violons?

Il y a encore une catégorie de *petits malins*, qui, pour tester le comité de leur orchestre, restent exprès et sans raison apparente à la maison, une, deux, trois fois; rien que pour voir si on va remarquer leur absence et s'enquérir du vide

laissé par leur absence. Surtout n'oubliez pas de leur téléphoner, autrement ils auraient l'impression que leur présence ou leur absence ne joue aucun rôle... et s'en iraient tester un autre orchestre.

Voyez-vous, j'en viens même, en me relisant, à trouver somme toute admirable qu'il y ait – malgré tout cela – autant de monde aux répétitions.

BRAVO, à vous toutes et tous qui assistez régulièrement aux répétitions de mes et de vos orchestres. Vous êtes très précieux à votre chef d'orchestre, à vos collègues, à votre comité, à votre public et à la Musique; MERCI.

A vous enfin, collègues-chefs d'orchestre, surtout n'oubliez jamais que si vous ne pouvez pas travailler le programme prévu et minutieusement préparé pour votre répétition, parce que le premier hautboïste est grippé, les deux altistes ont l'une 20 ans de mariage et l'autre une forte migraine, que le timbalier s'est luxé un poignet en jouant au foot, que le contrebassiste souffre d'un tenace lumbago et que votre premier violon a une répétition générale avec un de «ses» nombreux autres orchestres; je disais donc, n'oubliez jamais de remercier ceux qui sont présents au lieu de passer sur eux votre compréhensible mauvaise humeur.

*Etre ou ne pas être... à la répétition: that is the question.*

Puis, la répétition commence... Peut-être en parlerons-nous une autre fois.

## Sein oder nicht sein... an der Probe

Nach 22 Jahren – stehen – Zuhören, wie die anderen – sitzend – Musik machen, und dies während 160 Konzerten und über 1200 Proben, drängt es mich zur Feder. Deshalb lege ich für einen Augenblick den Dirigentenstab nieder und präsentiere Ihnen einige Gedanken, in ganz bescheidener Manier, und ich beginne meine Ausführungen mit der Proben-Abstinenz.

Habe ich eigentlich schon einmal eine Probe begonnen, und alle Orchestermitglieder waren da? Die Antwort auf diese Frage ist nicht so eindeutig und kann nicht ohne weiteres objektiv formuliert werden. Ich kann die Frage bejahen, wenn die zu dirigierende Formation nur etwa ein Dutzend Musiker umfasst; aber wenn es um grössere Formationen geht, also dann...

Verstehen Sie mich aber recht: Sie, die Sie meine Brüder und Schwestern Feierabend-Musiker sind, haben selbstverständlich tausendundeinen gültigen und verständlichen Grund für das zu späte Erscheinen in einer Probe. Betrachten wir vielleicht einige der naheliegendsten Gründe.

### Das Wetter

Es regnet, es schneit, es ist heiss, es ist kalt, die Bise pfeift, der Föhn drückt: es ist erstaunlich, auf welche Witterungseinflüsse der Musiker und sein Instrument sensiblen sind: die Saiten, das Holz, das Metall, die Kondensation, die Lippen, der trockene Mund, das Haar des Bogens, die Rohrblätter, der Rheumatismus usw. In der Tat: welches Wetter braucht es denn, damit sich ein Liebhaberorchester vollzählig versammelt?

### Die Ferien

Zweite Frage: Wer kann mir konkret angeben, wann keine Ferienperiode ist? Natürlich, die zweite Woche Januar und die beiden letzten November-Wochen; da findet in Bern nurmehr der «Zibelemärit» statt...

### Der Beruf

Man kann davon ausgehen, dass ein Bankbeamter seine Arbeit am Ende des Nachmittags

abschliesst, dass dagegen ein Arzt seinen Patienten kaum auf dem Operationstisch liegen lassen kann, um sich für «einen Augenblick» zu entschuldigen und erst nach der Probe zurückzukommen. Die Telefonistin an der Auskunftsnr. 111 kann sich nicht darauf verlassen, dass es zwischen 19 und 22 Uhr nurmehr Abwesende gibt. Nicht zu vergessen der Untersuchungsrichter, der an einen Tatort gerufen wird.

### Die Bezahlten oder die Schmetterlinge

Da geht es um eine Liebhabermusiker-Kategorie, die zunehmend an Bedeutung gewinnt. Das sind jene Oboisten, Hornisten, Fagottisten, Bratschisten und Kontrabassisten, die von den Liebhaberorchestern regelrecht gejagt werden, weil sie selten sind, die Nachfrage aber gross ist. Sie tauchen unmittelbar vor einem Konzert auf, wie Stars, und sie wollen einen rechten Anteil am Erfolg einheimen... wie es Rubens tat, wenn andere in seinem Atelier Werke schufen, die er selber nur noch signierte. Wenn nur die Komponisten des 18. Jahrhunderts ein wenig mehr vorausblickend gewesen wären, dann hätten sie nämlich in ihren Sinfonien zwei Flöten und zwei Klarinetten, statt zwei Oboen und zwei Hörner besetzt.

### Die Kranken und die Verunfallten

Sie wollen wir nicht vergessen: ein Telefonanruf, das ist so einfach. Wir dürfen sicher sein: sie würden viel lieber am Notenpult schwitzen als im Bett zu Hause oder im Spital zu leiden.

### Die Familie

Mein Mann hat eine Sitzung; meine Frau hat eine wichtige Probe mit dem Chor; der Jüngste hat grosse Probleme mit seinen Mathematikaufgaben; die Hündin wird Junge werfen; Tante Marie wird 75.

### Die Armee

Klar, im Land, wo der Bürger Soldat ist... Es ist beeindruckend, die Zahl der Rekruten-, Unteroffiziers-, Offiziers- und Zentralschulen zu-

sammenzuzählen, dazu das Abverdienen eines Grades; nicht zu vergessen die Wiederholungs- und Ergänzungskurse, die Generalstabsübungen und die Rekonnozierungen. Und, Gott sei Dank, gibt es in unserem Land keinen Krieg. Ist es aber nicht herrlich, an einem Pult der ersten Geigen einen Obersten zu haben?

Dann gibt es aber noch eine Kategorie von Schlaumeiern, die den Orchestervorstand testen wollen: sie bleiben ohne ersichtlichen Grund einmal, zweimal, dreimal zu Hause; sie wollen prüfen, ob man ihre Abwesenheit feststellt und ob man sich nach ihnen erkundigt. Vergessen wir nicht, diese Leute anzurufen, denn sonst meinen sie, ihre An- oder Abwesenheit spiele überhaupt keine Rolle... und sie machen sich auf, um ein anderes Orchester auszuprobieren.

Und nun, während ich das, was ich geschrieben habe, nochmals lese, stelle ich fest, dass trotz all dem eigentlich eine bewunderungswürdige Zahl von Orchestermitgliedern die Proben besucht.

BRAVO all jenen, die regelmässig die Proben meines und der anderen Orchester besuchen. Sie werden von allen geschätzt, vom Dirigenten, von den Kollegen, vom Vorstand, vom Publikum und von der Musik; DANKE.

Und nun zu Ihnen, werte Dirigenten-Kollegen. Falls Sie das vorgesehene, minutiös vorbereitete Proben-Programm nicht durchführen können, weil der erste Oboist Grippe hat, weil der eine der beiden Bratschisten 20 Jahre verheiratet ist und der andere eine starke Migräne hat, weil sich der Paukist beim Fussball verletzt hat, weil der Kontrabassist unter Hexenschuss leidet und weil der Konzertmeister eine Hauptprobe mit einem «seiner» zahlreichen anderen Orchester hat, dann lassen Sie Ihre verständliche Wut nicht an denen aus, die da sind, danken Sie ihnen vielmehr dafür.

*Sein oder nicht sein... an der Probe: that is the question.*

Und nun beginnt die Probe. Darüber unterhalten wir uns vielleicht ein anderes Mal.

René Pignolo

Für die Beratung unserer anspruchsvollen Kundschaft suchen wir noch qualifizierte Fachleute. In den beiden Abteilungen **Saiteninstrumente** und **Blas- und Schlaginstrumente** sind **per sofort gesucht** je ein(e)

## STV. ABTEILUNGSLEITER/IN

und engagierte

## VERKÄUFER/INNEN.

Wenn Sie ein entsprechendes Instrument spielen, kaufmännische Kenntnisse mitbringen und den Kontakt mit Kunden schätzen, möchten wir Sie gerne kennenlernen.

Frau M. Ohagen freut sich auf Ihren Anruf.

## Musik Hug

Limmatquai 26-28  
8022 Zürich  
Telefon 01/251 68 50